



COMUNICADO-お知らせ

Yogou

日本語・ポルトガル語・スペイン語

Edição em japonês, português e espanhol
(Esp) Edición en japonés, portugués y español

令和 8年 6月 5日号

5 de junho de 2026

(Esp) 5 de junio de 2026

YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER

☎ 059-321-2021

タイルアート

Arte em Azulejos

(Esp) Arte con Azulejos

～コースターにもなるよ～

～Também pode ser usado como porta-copos!～

(Esp) También sirven como posavasos

だれでも、かんたん
につくれるよ!
Qualquer pessoa
consegue fazer
facilmente!
(Esp) ¡ Fácil para
todos!



よっかいちしたぶんかきょうせい 四日市市多文化共生サロンは、がいこくじんしみん と にほんじんしみん がふれあう場所として “サロンふれあい講座” を実施しています。

Yokkaichi-shi Tabunka Kyousei Salon é um lugar onde cidadãos estrangeiros e japoneses podem interagir. Como parte deste programa, realizaremos o evento “Salon Fureai kouza”.

(Esp) El Salón de Integración de la ciudad de Yokkaichi está llevando a cabo un trabajo administrativo con el nombre de “Salon Fureai Kouza” para ofrecer un lugar, espacio donde tanto extranjeros como japoneses puedan interactuar, cambiar informaciones, aprender y hacerse de amigos.

今回は「タイルアート」です！みなさんの家にあるものでかわいいタイルをつくります♪

Desta vez vamos fazer arte com azulejos! Vamos criar azulejos bonitos usando coisas que você tem em sua casa!

(Esp) Esta vez nos dedicaremos al “arte con azulejos”!. Vamos a crear bonitos azulejos con cosas que tenéis en casa ♪

大人も子どもと一緒に楽しい時間を過ごしましょう！

Venha se divertir juntos, desde crianças até adultos também!

(Esp) Adultos y niños pasarán un rato divertido juntos.

◆日時：7月11日（土）14:00 ～ 15:30

Data e horário: 11 de julho (sábado) das 14h às 15h30

(Esp) Fecha y hora: sábado, 11 de julio. De 14:00 a 15:30 hs

◆場所：ビレッジハウス笹川中央第一集会所

Local: Salão I de Reunião Geral da Central do Village House Sasagawa

(Esp) Lugar: Sala de reuniones Village House Sasagawa Chuuo Dai Ichi Shuukaijo

◆講師：金山 寿美さん

Instrutora / (Esp) Profesora: Sra. Hisami Kanayama

◆対象：四日市市に住んでいるか、働いている人

Dirigido a: pessoas que moram ou trabalham em Yokkaichi

(Esp) Dirigido: a los residentes o que trabajan en Yokkaichi

◆参加費：無料

Taxa de participação: gratuito

(Esp) Costo por participación: gratuito

◆定員：20名

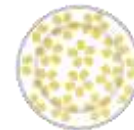
Vagas: 20 pessoas

(Esp) Capacidad: para 20 personas

◆持ち物：手拭きタオル（汚れてもいい服で来てください。）

Trazer: Toalha para limpar as mãos (Venha com roupa que possa sujar)

(Esp) Traer: toalla de mano. (Se recomienda venir con ropa cómoda preferiblemente y que no sean nuevas para evitar preocupaciones por manchas permanentes.)



申込み・問合せ先：四日市市多文化共生サロン ☎ 059-322-6811

（月～土、祝日除く）9:00 ～ 17:15

Inscrições e informações: Yokkaichi-shi Tabunka Kyousei Salon (De segunda a sábado das 9h às 17h15)

(Esp) Inscripción e informaciones: Yokkaichi-shi Tabunka Kyousei Salon (De lunes a sábado de 9:00 a 17:15 hs)



Facebook



LINE



れいわ おんど よごうちくごさだ しえんじぎょう ひろば
令和3年度 四郷地区子育て支援事業「わくわく広場」



Ano Fiscal 2026 - Serviço de apoio a criação de filhos do bairro de Yogou "Wakuwaku Hiroba"
(Esp) Año fiscal 2026 - Proyecto de apoyo a la crianza infantil "Wakuwaku Hiroba" en el barrio de Yogou

よごうちく ちくしみん ささがわほいくえんごさだ しえん よごうちく みんせいいいんじどういいんきょうぎかい
 四郷地区では、地区市民センターと笹川保育園子育て支援センター、四郷地区民生委員児童委員協議会が
 きょうりょく よごうちくごさだ しえんじぎょう おこな
 協力して四郷地区子育て支援事業を行っています。

No bairro de Yogou, o Serviço de Apoio a Criação de Filhos do Bairro de Yogou é realizado em cooperação com o Yogou Chiku Shimin Center, Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center e o Yogou Chiku Minsei lin Jidou lin Kyougikai.

(Esp) En el barrio de Yogou, el proyecto de apoyo a la crianza infantil se lleva a cabo en cooperación con el Centro Cívico (Chiku Shimin Center) del distrito, el centro de apoyo al cuidado infantil de la guardería de Sasagawa (Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center) y el Consejo del Comité de Bienestar infantil del barrio de Yogou (Yogou Chiku Minsei lin Jidou lin Kyougikai).

開催予定日が近くなりましたら「お知らせよう」の回覧で募集人数等詳しくお知らせします。

Quando a data do evento se aproximar, forneceremos mais informações sobre o número de vagas e outros detalhes no comunicado "Oshirase Yogou".

(Esp) A medida que se acerque la fecha del evento, daremos más información sobre la capacidad de solicitudes y otros detalles en el anuncio del comunicado de "Oshirase Yogou".



にちじ ばしょ Data e local / (Esp) Fecha y lugar	ないよう Conteúdo / (Esp) Contenido	たいしょう Dirigido a
8月27日(木) 10:30 ~ 27 de agosto (quinta) (Esp) Jueves, 27 de agosto よごうちくしみん センター 2階 大会議室 Yogou Chiku Shimin Center 2F Dai Kaigi-shitsu	人形劇団むすび座 Teatro de fantoches Musubiza (Esp) Teatro de Marionetas Musubiza 「はらぺこぺっこん」「ブレーメンのおんがくたい」 "Hara Peko Pekkon" e "Bremen no Ongakutai" (Os Músicos de Bremen) (Esp) "El Glotón" (Hara Peko Pekkon), "Los Músicos de Bremen" (Bremen no Ongakutai)	3歳以上の幼児とその保護者 (小学生低学年OK!) 30組 Crianças a partir de 3 anos de idade até estudantes do 3º ano do ensino primário e seus responsáveis (30 pares) (Esp) Niños a partir de 3 años acompañados de sus padres (Se aceptan estudiantes en primer ciclo de primaria) (30 grupos)
11月13日(金) 10:30 ~ 13 de novembro (sexta) (Esp) Viernes, 13 de noviembre よごうちくしみん センター 2階 大会議室 Yogou Chiku Shimin Center 2F Dai Kaigi-shitsu	にこにこミュージックボックス ※初開催 "Niko Niko Music Box" (Caixa de Música Feliz). ※Evento inédito (Esp) Caja de música sonriente ※Primera vez おやこ なかよ たの からだ うごかして あそびましよう。 Vamos nos divertir e movimentar o corpo, entre pais e filhos. (Esp) Juguemos padres e hijos amistosa, divertida y físicamente activa.	未就園児とその保護者 20組 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis (20 pares) (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres (20 grupos)
12月11日(金) 10:30 ~ 11 de dezembro (sexta) (Esp) Viernes, 11 de diciembre よごうちくしみん センター 2階 大会議室 Yogou Chiku Shimin Center 2F Dai Kaigi-shitsu	絵本の読みあそびライブ Brincadeiras com leitura de livros ilustrados ao vivo (Esp) Juegos de libros ilustrados en vivo しんちゃんによる楽しい絵本の読み聞かせです。 Leitura divertida de livros ilustrados com o Shinchan (Esp) Una divertida sesión cuentacuentos a cargo de Shinchan.	未就園児とその保護者 20組 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis (20 pares) (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres (20 grupos)
令和9年2月25日(木) 10:30 ~ 25 de fevereiro (quinta) de 2027 (Esp) Jueves, 25 de febrero de 2027 よごうちくしみん センター 2階 大会議室 Yogou Chiku Shimin Center 2F Dai Kaigi-shitsu	「かっぱっぱ」がやってきました！—みんなで遊ぼう— O "Kappappa" chegou! Vamos brincar juntos! (Esp) ¡ Ha llegado el "Duendecillo de agua (Kappappa)"! パネルシアター・手遊び・大型絵本など楽しいことがいっぱい！ Painel de teatro, brincadeiras com as mãos, livros ilustrados grandes e muita diversão! (Esp) Panel de teatro, juegos con las manos "Teasobi", libro ilustrado de tamaño grande y mucha diversion !	未就園児とその保護者 20組 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis (20 pares) (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres (20 grupos)

問い合わせ先：四郷地区市民センター ☎ 059-321-2021
 Informações / (Esp) Informaciones: Yogou Chiku Shimin Center

ねっちゅうしょう よぼう
熱中症を予防しましょう



Prevenção à Hipertermia
(Esp) Prevención de la Hipertermia

ねっちゅうしょう
熱中症とは
O que é
insolação?
(Esp) ¿Qué es
un golpe de
calor?

こうおんたしつ かんきょう たいおんちようせつどう はたら たいない ねつ じょうたい さ
高温多湿の環境で体温調節等がうまく働かなくなり、体内に熱がこもった状態を指
します。屋内で何もしていない時でも発症し、命に関わることもあります。

A insolação é uma condição em que, em ambientes com temperatura e umidade elevadas, o sistema de regulação da temperatura corporal deixa de funcionar adequadamente, causando o acúmulo de calor no corpo. Ela pode ocorrer mesmo em ambientes internos sem fazer nada e, em alguns casos, pode ser fatal.

(Esp) Se refiere a un estado en el que, en un entorno de altas temperaturas y mucha humedad, la regulación de la temperatura corporal y otras funciones dejan de funcionar correctamente, lo que provoca una acumulación de calor en el interior del cuerpo. Puede aparecer incluso cuando se está en casa sin hacer nada, y en algunos casos puede poner en peligro la vida.



ねっちゅうしょうよぼう
熱中症予防のためのチェックポイント

Medidas de prevenção contra Hipertermia / (Esp) Medidas para prevenir golpes de calor

- のど かわ すすいぶん えんぶんほきゆう
喉が渇いていなくても、こまめに水分・塩分補給をする
Procure manter-se hidratado, mesmo que não esteja com sede. / (Esp) Es importante tomar líquido antes de sentir sed.
- せんぷうき つか へ や なか すず
エアコンや扇風機を使い、部屋の中を涼しくする
Mantenha o ambiente fresco utilizando ventilador e o ar-condicionado.
(Esp) Mantener la temperatura de la habitación fresca, haciendo uso adecuado del aire acondicionado y ventilador.
- すず ぶくそう がいしゆつじ ひがさ ぼうし しょう
涼しい服装、外出時は日傘や帽子を使用する
Use roupas leves e, ao sair, utilize um guarda-sol ou um chapéu.
(Esp) Lleve ropa ligera y, cuando salga, utilice una sombrilla o un sombrero.
- あつ しすう ねっちゅうしょうけいかい かくにん
暑さ指数 (WBGT)、熱中症警戒アラートを確認する
Verificar o índice de calor (WBGT) e os alertas de risco de insolação.
(Esp) Comprueba el índice de calor WBGT (Temperatura de Globo y Bulbo Húmedo) y las alertas de riesgo de golpe de calor.



ねっちゅうしょうよぼう いちじひなんしせつ
熱中症予防の一時避難施設「クーリングシェルター」

“Cooling Shelter”: local de abrigo temporário para prevenção de insolação
(Esp) “Cooling Shelter”, Refugio de Refrigeración o Centro de Enfriamiento es un espacio temporal habilitado para proteger a las personas de las olas de calor extremo

ねっちゅうしょう ぶせ けいけん あつ ひなん しせつ ねっちゅうしょうとくべつけいかいじょうほうはっぴょうじ かいほう
熱中症を防ぐため、危険な暑さから避難するための施設として、熱中症特別警戒情報発表時に開放します。
Para prevenir a insolação, esta instalação será aberta quando um **Alerta Especial de Insolação** for emitido, proporcionando um local para se abrigar do calor extremo.

(Esp) Se habilitan cuando el gobierno **emite alertas por altas temperaturas e insolação**, ofreciendo un espacio gratuito con aire acondicionado para evitar golpes de calor.

クーリングシェルターに
ついてはこちら→
Para mais informações sobre
“Cooling Shelter”, clique aqui→
(Esp) Haga clic aquí, sobre
“Refugio de Refrigeración



ねっちゅうしょうよぼう くわ じょうほう
熱中症予防の詳しい情報はこちら
Para mais informações sobre a prevenção da
insolação, clique aqui
(Esp) Para obtener información detallada sobre
la prevención del golpe de calor, haga clic aquí



かんきょうしょう ねっちゅうしょう けんさく
環境省 熱中症 検索

といあわ さき けんこう か
問合せ先：健康づくり課 ☎ 059-354-8291

Informações: Departamento de Promoção de Saúde / (Esp) Informaciones: Departamento de Promoción de Salud
Kenkou Zukuri-ka

しみんぜい けんみんぜい しんりんかんきょうぜい だい き
市民税・県民税・森林環境税 (第1期)

1ª parcela do Imposto Municipal (Shimin-zei), Provincial (Kenmin-zei), do Meio Ambiente e de Florestas (Shinrin Kankyou-zei)

(Esp) Impuesto Municipal (Shimin-zei) y Provincial (Kenminzei) e Impuesto Forestal y Ambiental (Shinrin Kankyou-zei) Primer periodo.



のうきげん がつ にち か
納期限は6月30日(火)です

Prazo de pagamento é dia 30 de junho (terça)
(Esp) Plazo de pago: Martes, 30 de junio

といあわ さき しゅうのうすいしんか
問合せ先：収納推進課 ☎ 059-354-8141

Informações / (Esp) Informaciones: Shuunou Suishin-ka

未就園のお子さんと保護者の方に、遊び場を提供し、親子の仲間づくりの場としてご利用いただけます。

Dirigido a crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis podendo ser utilizado como um lugar para as crianças brincarem ou também para os pais fazerem amizades. Venham participar!

(Esp) Ofrecemos un patio de recreo para los niños en edad preescolar y sus padres, la cual puede utilizarse como un lugar para hacer de amistades con otros entre padres e hijos.

ささがわちゅうおうちえん Sasagawa Chuou Youchien ☎ 059-322-1781	7月7日(火)、3日・10日(金) Dia 7 (terça) e 3, 10 de julho (sexta) / (Esp) Martes 7 y viernes 3,10 de julio.	9:30 ~ 11:30
たかはなだいら Takahanadaira Kodomo-en ☎ 059-337-8607	月～金(祝日は休み) De segunda a sexta (exceto feriados) (Esp) De lunes a viernes. (Excepto los feriados).	9:30 ~ 14:30
よごうほいくえん Yogou Hoikuen ☎ 059-321-0148	7月2日・9日・16日・23日・30日(木) Dia 2, 9, 16, 23 e 30 de julho (quinta) / (Esp) Jueves 2, 9, 16, 23 y 30 de julio.	9:30 ~ 11:30
ささがわほいくえん Sasagawa Hoikuen ☎ 059-321-5510	月・火・水(祝日は休み) Toda segunda, terça e quarta (exceto feriados) (Esp) Todos los lunes, martes y miércoles. (Excepto los feriados).	9:30 ~ 14:30
	7月1日(水)・6日(月)・7日(火)七夕かざりづくり 1 (quarta), 6 (segunda) e 7 (terça) de julho. Fazer decorações para o Tanabata (Esp) Miércoles 1, lunes 6 y martes 7. Hacer decoraciones para Tanabata.	9:30 ~ 14:30
ささがわにしほいくえん Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782	7月1日・8日・15日・22日・29日(水) Dia 1, 8, 15, 22 e 29 de julho (quarta) (Esp) Miércoles 1, 8, 15, 22 y 29 de julio.	9:30 ~ 11:30
つだいちちゅうちえん Tsuda Daiichi Youchien ☎ 059-321-8836	7月2日(木) 園庭開放 2 de julho (quinta). Jardim aberto (Esp) Jueves, 2 de julio. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
つだいにちゅうちえん Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011	7月14日(火) 子育て支援 いちごクラブ 14 de julho (terça). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Martes, 14 de julio. Apoyo a la educación "Ichigo Club".	第1部 9:30 ~ 第2部 11:00 ~
	7月16日(木) 子育て支援 いちごクラブ 16 de julho (quinta). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Jueves, 16 de julio. Apoyo a la educación "Ichigo Club".	1º turno: das 9h30 ~ 2º turno: das 11h ~ (Esp) 1er. turno, de 9:30 ~ 2do. turno, de 11:00 ~
ささがわおつかきんえん Sasagawa Otsukikin-en ☎ 059-321-8011	7月10日(金) 園庭開放 10 de julho (sexta). Jardim aberto (Esp) Viernes, 10 de julio. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
にんてい Nintei Kodomo-en ☎ 059-321-0305	7月3日(金) わくわく園体験(要予約) 3 de julho (sexta). Wakuwaku En Taiken (reservas obrigatórias) (Esp) Viernes, 3 de julio. Experiencia en el parque infantil "Wakuwaku En Taiken". Se requiere reservación.	10:00 ~ 11:00
こっこほいくえん Kokko Hoikuen ☎ 059-320-2055	7月17日(金) ベビーマッサージ 17 de julho (sexta). Massagem para bebês (Esp) Viernes, 17 de julio. Masaje para bebés.	10:00 ~ 10:45
	月～土(祝日は休み) De segunda a sábado (exceto feriados) (Esp) De lunes a sábado. (Excepto los feriados).	9:00 ~ 14:00
ひよこほいくえん Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	火・水・土 Toda terça, quarta e sábado / (Esp) Todos los martes, miércoles y sábado	9:00 ~ 14:00
	7月8日(水) 救急救命講習会(予約制10名) 8 de julho (quarta). Curso de primeiros socorros (Limitado a 10 pessoas mediante reserva) (Esp) Miércoles, 8 de julio. Curso de primeros auxilios (con reserva previa, 10 plazas).	10:30 ~ 11:30
ことりほいくえん Kotori Hoikuen ☎ 059-340-0500	7月は開催なし Não haverá evento em julho / (Esp) El mes de julio no será realizado	
たいすいこども園 Taisui Kodomo-en ☎ 059-321-1175	火・水・木 Toda terça, quarta e quinta / (Esp) Todos los martes, miércoles y jueves.	9:00 ~ 14:00